

Dear Parents/Guardians:

We are writing to let you know about our COVID-19 protocols for the coming year.

We begin this school year in a very different place than last year. Many students (over 72%) and staff (over 95%) are vaccinated against COVID-19. Vaccination has been proven to reduce the incidence of severe disease and there are effective treatments available now that we didn't have before. In addition, hospitalization and mortality rates have gone down.

Partly because of these changes, the state of Massachusetts discontinued broad, school-wide testing and tracing programs. While we will no longer routinely conduct weekly testing for students and staff, anyone who becomes symptomatic at school can and should visit the school nurse for a rapid COVID-19 antigen test. In addition, we will send test kits home before school vacations and as needed in consultation with local public health officials. Free testing kits are also widely available at pharmacies and at various locations in Somerville, including the libraries and City Hall.

Many of the mitigation strategies we put in place over the past two years will remain:

- increased school and classroom ventilation
- masks available to all who want them
- the option to require masks if needed in the case of an outbreak or concerning changes in the virus strain
- weekly reporting of positive cases on the SPS COVID-19 dashboard

In order to keep cases low, we ask for your cooperation with the following:

- Fill out the consent form for symptomatic testing [COVID-19 Testing Consent Form](#) for each of your students
- Keep children at home when ill and test them with a rapid antigen test (available from pharmacies with insurance, including MassHealth, or from Somerville City Hall and all branches of the library while supplies last) or contact your doctor
- Report positive cases to the school nurse and via the [COVID-19 Reporting Form](#)
- Follow the CDC/MDPH/SPS guidelines:
 - Positive cases must stay at home for a minimum of 5 days, be fever free for 24 hours and have improving symptoms before returning to school, and wear a mask through day 10.
 - If your child has had close contact with someone with COVID, please have your child wear a mask to school for 10 days after exposure.
- Consider getting your child vaccinated against COVID-19. Vaccination is the best protection against severe disease and helps slow the spread of new variants. Many pediatricians and pharmacies offer COVID-19 vaccines. We will also be offering vaccine clinics later this fall. To find a vaccine right now, visit [Mass Vax Finder](#).

We are excited about the upcoming school year and look forward to welcoming our students and staff back to school.

Respectfully,

Mary Skipper, Superintendent
Dr. Jeff Curley, Acting Superintendent

SPANISH:

Estimados Padres/Guardianes:

Le escribimos para informarle sobre nuestros protocolos COVID-19 para el próximo año.

Comenzamos este año escolar en un lugar muy diferente al del año pasado. Muchos estudiantes (más del 72 %) y el personal (más del 95 %) están vacunados contra el COVID-19. Se ha demostrado que la vacunación reduce la incidencia de enfermedades graves y ahora hay tratamientos efectivos disponibles que antes no teníamos. Más aún, las tasas de hospitalización y mortalidad han disminuido.

En parte debido a estos cambios, el estado de Massachusetts discontinuó los amplios programas de rastreo y pruebas en las escuelas. Aunque ya no realizaremos pruebas semanales de rutina para los estudiantes y el personal, cualquier persona que presente síntomas en la escuela puede y debe visitar a la enfermera de la escuela para una prueba rápida de antígeno COVID-19. Adicionalmente, enviaremos kits de prueba a casa antes de las vacaciones escolares y según sea necesario en consulta con los funcionarios locales de salud pública. Los kits de prueba gratuitos también están ampliamente disponibles en las farmacias y en varios lugares de Somerville, incluidas las bibliotecas y el Ayuntamiento.

Muchas de las estrategias de mitigación que implementamos en los últimos dos años permanecerán:

- mayor ventilación en la escuela y las aulas
- mascarillas disponibles para todos los que las quieran
- la opción de requerir máscaras si es necesario en el caso de un brote o cambios en la cepa del virus
- notificación semanal de casos positivos en el panel de SPS COVID-19

Para mantener los casos bajos, solicitamos su cooperación con lo siguiente:

- Complete el formulario de consentimiento para la prueba sintomática ([COVID-19 Testing Consent Form](#)) para cada uno de sus estudiantes
- Mantenga a los niños en casa cuando estén enfermos y pruébalos con una prueba rápida de antígeno (disponible en farmacias con seguro, incluido MassHealth, o en Somerville City Hall y todas las bibliotecas hasta agotar existencias) o comuníquese con su médico
- Informe los casos positivos a la enfermera de la escuela y a través del formulario de informe de COVID-19 ([COVID-19 Reporting Form](#))
- Siga las pautas de CDC/MDPH/SPS:
 - Los casos positivos deben permanecer en casa durante un mínimo de 5 días, no tener fiebre durante 24 horas y tener síntomas que mejoran antes de regresar a la escuela, y usar una máscara hasta el día 10.
 - Si su hijo/hija ha tenido contacto cercano con alguien con COVID, pídale que use una máscara en la escuela durante 10 días después de la exposición.
- Considere vacunar a su hijo/hija contra el COVID-19. La vacunación es la mejor protección contra enfermedades graves y ayuda a retardar la propagación de nuevas variantes. Muchos pediatras y farmacias ofrecen vacunas contra el COVID-19. También ofreceremos clínicas de vacunas más tardar este otoño. Para encontrar una vacuna ahora mismo, visite [Mass Vax Finder](#).

Estamos entusiasmados con el próximo año escolar y esperamos dar la bienvenida a los estudiantes y al personal a nuestras escuelas.

Respeitosamente,

Mary Skipper, Superintendente
Dr. Jeff Curley, Superintendente en Función

PORTUGUESE:

Prezados Pais/Responsáveis:

Estamos escrevendo para informá-los sobre nossos protocolos de COVID-19 para o próximo ano. Começamos este ano letivo em um lugar muito diferente do ano passado. Muitos alunos (mais de 72%) e funcionários (mais de 95%) estão vacinados contra a COVID-19. A vacinação provou reduzir a incidência de doenças graves e existem tratamentos eficazes disponíveis agora que não tínhamos antes. Além disso, as taxas de hospitalização e mortalidade caíram.

Em parte por causa dessas mudanças, o estado de Massachusetts descontinuou programas amplos de testes e rastreamento em toda a escola. Embora não realizemos mais testes semanais de rotina para alunos e funcionários, qualquer pessoa que se torne sintomática na escola pode e deve visitar a enfermeira da escola para um teste rápido de antígeno COVID-19. Além disso, enviaremos kits de teste para casa antes das férias escolares e conforme necessário, em orientação com as autoridades locais de saúde pública. Kits de teste gratuitos também estão amplamente disponíveis em farmácias e em vários locais em Somerville, incluindo bibliotecas e prefeitura.

Muitas das estratégias de mitigação que implementamos nos últimos dois anos permanecerão:

- maior ventilação da escola e da sala de aula
- máscaras disponíveis para todos que as desejarem
- a opção de exigir máscaras, se necessário, no caso de um surto ou em relação a alterações na estirpe do vírus
- relatórios semanais de casos positivos no painel SPS COVID-19

Para manter os casos baixos, pedimos sua cooperação com o seguinte:

- Preencha o formulário de consentimento para teste sintomático [COVID-19 Testing Consent Form](#) para cada um de seus alunos
- Mantenha as crianças em casa quando estiverem doentes e teste-as com um teste rápido de antígeno (disponível em farmácias com seguro de saúde, incluindo MassHealth, ou da Prefeitura de Somerville e todas as filiais da biblioteca enquanto durarem os estoques) ou entre em contato com seu médico
- Relatar casos positivos à enfermeira da escola e por meio do formulário [COVID-19 Reporting Form](#)
- Siga as diretrizes do CDC/MDPH/SPS:

- o Casos positivos devem ficar em casa por no mínimo 5 dias, estar sem febre por 24 horas e apresentar melhora dos sintomas antes de retornar às aulas, e usar máscara até o 10º dia.
 - o Se seu filho teve contato próximo com alguém com COVID, faça com que seu filho use uma máscara na escola por 10 dias após a exposição.
- Considere vacinar seu filho contra a COVID-19. A vacinação é a melhor proteção contra doenças graves e ajuda a retardar a propagação de novas variantes. Muitos pediatras e farmácias oferecem vacinas da COVID-19. Também estaremos oferecendo clínicas de vacinas no final deste outono. Para encontrar uma vacina agora mesmo, visite o [Mass Vax Finder](#).

Estamos empolgados com o próximo ano letivo e ansiosos para receber os alunos e funcionários de volta às aulas na próxima semana.

Respeitosamente,

Mary Skipper, Superintendente
Dr. Jeff Curley, Superintendente Interino

HAITIAN CREOLE:

Chè Paran/Gadyen:

N ap ekri w pou fè w konnen pwotokòl COVID-19 nou yo pou ane k ap vini an.

Nou kòmanse ane lekòl sa a nan yon kote ki trè diferan pase ane pase a. Anpil elèv (plis pase 72%) ak anplwaye (plis pase 95%) pran vaksen kont COVID-19. Vaksinasyon yo te pwouve diminye ensidans maladi grav epi gen tretman efikas ki disponib kounye a nou pa t 'genyen anvan. Anplis de sa, pousantaj entènè lopital ak mòtalite yo desann.

Pasyèlman akòz chanjman sa yo, eta Massachusetts te sispann pwogram tès ak kontwole nan tout lekòl yo. Menmsi nou p ap fè tès chak semèn ankò pou elèv yo ak anplwaye yo, nenpòt moun ki vin avèk sentòm nan lekòl la kapab e ta dwe vizite enfimiyè lekòl la pou yon tès antijèn rapid COVID-19. Anplis de sa, nou pral voye twous tès lakay yo anvan vakans lekòl yo ak jan sa nesèsè an konsiltasyon ak ofisyèl sante piblik lokal yo. Twous tès gratis yo disponib anpil tou nan famasi ak nan divès kote nan Somerville, tankou bibliyotèk yo ak nan City Hall la.

Anpil nan estrateji mitigasyon nou mete an plas pandan de ane ki sot pase yo ap rete:

- ogmante vantilasyon nan lekòl la ak sal klas yo
- kach nen disponib pou tout moun ki vle yo
- opsyon pou mande kach nen si sa nesèsè nan ka yon epidemi oswa konsènan chanjman nan souch viris la
- rapò chak semèn sou ka pozitif COVID-19 yo sou tablodbò SPS la

Pou kenbe ka yo ba, nou mande koperasyon ou ak bagay sa yo:

- Ranpli fòm konsantman tès pou sentòm COVID-19 la [COVID-19 Testing Consent Form](#) pou chak elèv ou yo
- Kenbe timoun yo lakay yo lè yo malad epi teste yo ak yon tès antijèn rapid (ki disponib nan famasi sou asirans ou, tankou MassHealth, oswa nan Somerville City Hall ak tout branch bibliyotèk yo pandan tout pwovizyon yo pako fini) oswa kontakte doktè ou.
- Rapòte ka pozitif bay enfimyè lekòl la ak atravè Fòm pou Rapò a [COVID-19 Reporting Form](#)
- Swiv direktiv CDC/MDPH/SPS yo:
 - Ka pozitif yo dwe rete lakay yo pou yon minimòm de 5 jou, yo dwe san lafyèv pou 24 èdtan epi yo gen sentòm ki amelyore anvan yo retounen nan lekòl la, epi mete yon kach nen jiska 10yèm jou a.
 - Si pitit ou a te an kontak sere avèk yon moun ki gen COVID, tanpri fè pitit ou a mete yon kach nen pou ale lekòl pandan 10 jou apre li fin ekspoze.
- Konsidere fè pitit ou a pran vaksen kont COVID-19. Vaksinasyon se pi bon pwoteksyon kont maladi grav epi li ede ralanti pwopagasyon nouvo variants yo. Anpil pedyat ak famasi ofri vaksen COVID-19 la. Nou pral ofri tou klinik vaksen pita nan sezon otòn sa a. Pou jwenn yon vaksen kounye a, vizite [Mass Vax Finder](#).

Nou kontan anpil pou ane eskolè k ap vini an e nou espere akeyi elèv yo ak anlwaye yo pou retou lekòl la semèn pwochèn.

Avèk respè,

Mary Skipper, Sipèentandan
Doktè Jeff Curley, Sipèentandan enterimè